Käesolev dokument on vaid dokumenteerimisvahend ja institutsioonid ei vastuta selle sisu eest

►**B** **NÕUKOGU MÄÄRUS (EMÜ) nr 684/92,**

16. märts 1992,

bussidega toimuva rahvusvahelise reisijateveo ühiseeskirjade kohta

(EÜT L 74 , 20.3.1992, lk 1)

Muudetud:

		Euroopa Liidu Teataja		
		nr	lehekülg	kuupäev
►**M1**	Nõukogu määrus (EÜ) nr 11/98, 11. detsember 1997,	L 4	1	8.1.1998

Muudetud:

►**A1**	Akt Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemistingimuste ja Euroopa Liidu aluslepingutesse tehtavate muudatuste kohta	L 236	33	23.9.2003

▼B

NÕUKOGU MÄÄRUS (EMÜ) nr 684/92,

16. märts 1992,

bussidega toimuva rahvusvahelise reisijateveo ühiseeskirjade kohta

EUROOPA ÜHENDUSTE NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Majandusühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 75,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut, ([1])

võttes arvesse Euroopa Parlamendi arvamust, ([2])

võttes arvesse majandus- ja sotsiaalkomitee arvamust ([3])

ning arvestades, et:

vastavalt asutamislepingu artikli 75 lõike 1 punktile a hõlmab ühise transpordipoliitika loomine muuhulgas ka bussidega toimuva rahvusvahelise reisijateveo suhtes kohaldatavate ühiseeskirjade kehtestamist;

sellised eeskirjad kehtestati nõukogu määrustega nr 117/66/EMÜ, ([4]) (EMÜ) nr 516/72 ([5]) ja (EMÜ) nr 517/72 ([6]) ning käesolev määrus ei vaidlusta nimetatud määrustega saavutatud liberaliseerimist;

teenuste osutamise vabadus on ühise transpordipoliitika üldpõhimõte ja eeldab seda, et kõigi liikmesriikide vedajatele oleks tagatud juurdepääs rahvusvahelistele transporditurgudele, ilma et toimuks diskrimineerimist kodakondsuse või registreeritud asukoha põhjal;

rahuldamaks turunõudeid, tuleks majutusega edasi-tagasi vedude, regulaarsete erivedude ja teatavate juhuvedude jaoks ette näha teatavaid tingimusi arvessevõttev paindlik kord;

kuigi tuleks säilitada teatav lubade kord regulaarvedude ja ilma majutuseta edasi-tagasi vedude jaoks, tuleks teatavaid eeskirju muuta eelkõige lubade andmise korra osas;

tagada tuleb asutamislepingu konkurentsieeskirjade järgimine;

haldusformaalsuste hulka tuleks vähendada nii palju kui võimalik, ilma et loobutaks kontrollimisest ja karistustest, mille abil tagatakse käesoleva määruse nõuetekohane rakendamine;

liikmesriigid peaksid vastu võtma käesoleva määruse rakendamiseks vajalikud meetmed;

käesoleva määruse rakendamist tuleks jälgida komisjoni esitatava aruande kaudu ja kõigi tulevikus võetavate meetmete puhul tuleks kõnealust aruannet silmas pidada,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

I JAGU

ÜLDSÄTTED

Artikkel 1

Reguleerimisala

1. Käesolevat määrust kohaldatakse ühenduse territooriumil bussidega toimuva rahvusvahelise reisijateveo suhtes, mida teevad liikmesriigis selle õigusaktide kohaselt tegutsevad vedajad rendi või tasu eest

([1]) EÜT C 120, 6.5.1987, lk 9,EÜT C 301, 26.11.1988, lk 5 jaEÜT C 31, 7.2.1989, lk 9.
([2]) EÜT C 94, 11.4.1988, lk 126.
([3]) EÜT C 356, 31.12.1987, lk 62.
([4]) EÜT 147, 9.8.1966, lk 2688/66.
([5]) EÜT L 67, 20.3.1972, lk 13. Määrust on viimati muudetud määrusega (EMÜ) nr 2778/78 (EÜT L 133, 30.11.1978, lk 4).
([6]) EÜT L 67, 20.3.1972, lk 19. Määrust on viimati muudetud määrusega (EMÜ) nr 1301/78 (EÜT L 158, 16.6.1978, lk 1).

▼B

või omal kulul, kasutades kõnealuses liikmesriigis registreeritud sõidukeid, mis sobivad oma ehituse ja seadmete poolest rohkem kui üheksa inimese (juht sealhulgas) vedamiseks ja on selleks mõeldud, samuti nende sõidukite tühisõitude suhtes, mis on seotud selliste vedudega.

Sõiduki vahetus või veo katkestamine selleks, et kasutada ülejäänud reisiks muud transpordivahendit, ei mõjuta käesoleva määruse kohaldamist.

2. Kui reisijatevedu toimub liikmesriigist kolmandasse riiki või vastupidi, kohaldatakse käesolevat määrust pärast vajaliku lepingu sõlmimist ühenduse ja asjaomase kolmanda riigi vahel reisi selle osa suhtes, mis toimub selle liikmesriigi territooriumil, kus reisijad peale võetakse või maha pannakse.

3. Kuni lepingute sõlmimiseni ühenduse ja asjaomaste kolmandate riikide vahel ei piira käesolev määrus lõikes 2 osutatud veo kohta kehtivaid sätteid, mis sisalduvad liikmesriikide ja kõnealuste kolmandate riikide vahelistes kahepoolsetes lepingutes. Liikmesriigid püüavad neid lepinguid siiski kohandada, et tagada mittediskrimineerimise põhimõtte järgimine ühenduse vedajate vahel.

Artikkel 2

Mõisted

Käesolevas määruses kasutatakse järgmisi mõisteid.

1. **Regulaarvedu**

1.1. Regulaarvedu on reisijate vedu kindlate vaheaegade järel kindlaksmääratud marsruudil, kusjuures reisijad võetakse peale ja lastakse välja varem kindlaksmääratud peatustes. Regulaarvedusid võivad kasutada kõik ja vajaduse korral võib sellega kaasneda kohustuslik ettetellimine.

▼M1

Regulaarveo olemust ei mõjuta asjaolu, et selle tingimusi võib muuta.

▼B

1.2. Mis tahes vedaja korraldatav teatavate reisijaterühmade regulaarvedu, millest muud reisijad on välja arvatud, loetakse regulaarveoks, kui see toimub vastavalt punktile 1.1. Niisugust teenust nimetatakse “regulaarseks eriveoks”.

Regulaarsete erivedude alla kuuluvad:

a) töötajate vedu kodust tööle ja tagasi;

b) õpilaste ja üliõpilaste vedu õppeasutusse ja tagasi;

c) sõdurite ja nende perekondade vedu päritoluriigist teenistuskohta ja tagasi.

▼M1

———————

▼B

Regulaarse eriveo olemust ei mõjuta asjaolu, et seda võib muuta vastavalt selle kasutajate vajadustele.

1.3. Regulaarvedude puhul toimuvate paralleelvedude või ajutiste vedude korraldamisel, mis pakuksid teenust samale tarbijaskonnale kui regulaarveod, kohaldatakse►M1 ——————— ◄ teatavate peatuste vahelejätmise ja täiendavates peatustes peatumise suhtes samu eeskirju kui olemasolevate regulaarvedude puhul.

▼M1

———————

▼B

3. **Juhuveod**

▼M1

3.1. Juhuveod on veod, mis regulaarvedude, sealhulgas regulaarsete erivedude mõiste alla ei kuulu ja mille põhiline eripära on see, et veetakse kliendi või vedaja enda algatusel kokku pandud reisijaterühmi.

Paralleel- või ajutisteks vedudeks, mis on võrreldavad olemasolevate regulaarvedudega ja millega teenindatakse sama klientuuri, on vaja II jaotises sätestatud korra kohast luba.

▼B

3.3. Punktis 3 osutatud veod jäävad ikkagi juhuvedudeks, hoolimata sellest, et need toimuvad kindlate vaheaegade järel.

3.4. Juhuvedusid võib pakkuda vedajate rühm, kes tegutseb sama töövõtja nimel ja kelle puhul reisijad võivad ümber istuda ja jätkata reisi sama kontserni mõne muu vedajaga mõne liikmesriigi territooriumil.

Selliste vedajate nimed ja teel olevad ümberistumiskohad teatatakse asjaomaste liikmesriikide pädevatele asutustele korras, mille komisjon määrab kindlaks ►M1 artiklis 16a sätestatud korras ◄.

▼M1

4. **Omal kulul toimuvad veod**

Omal kulul toimuvad veod on veod, mida teevad füüsilised või juriidilised isikud mittekaubanduslikel ja mittetulunduslikel eesmärkidel, tingimusel et:

— veod on sellele füüsilisele või juriidilisele isikule ainult kõrvaltegevus,

— kasutatavad sõidukid kuuluvad nimetatud füüsilisele või juriidilisele isikule, on omandatud järelmaksuga või neid kasutatakse pikaajalise liisingulepingu alusel ja neid juhivad kõnealune füüsiline isik, tema heaks töötav isik või juriidilise isiku töötaja.

▼B

Artikkel 3

Teenuste osutamise vabadus

1. Artiklis 1 osutatud rendi või tasu eest tegutsevad vedajad võivad pakkuda artiklis 2 määratletud transporditeenuseid, ilma et toimuks diskrimineerimist kodakondsuse või registreeritud asukoha põhjal, kui:

▼M1

— neil on asutamiskoha liikmesriigi luba tegeleda bussivedudega kas regulaarvedude, sealhulgas regulaarsete erivedude või juhuvedude vormis,

▼B

— nad vastavad ühenduse eeskirjade kohaselt kehtestatud siseriikliku või rahvusvahelise reisijate autoveo-ettevõtjate tegevusalale lubamise tingimustele,

— nad täidavad juhtidele ja sõidukitele kehtestatud standardite osas maanteeohutuse juriidilisi nõudeid.

2. Artiklis 1 osutatud omal kulul toimuvate vedude tegijad võivad pakkuda artiklis 13 määratletud transporditeenuseid, ilma et toimuks diskrimineerimist kodakondsuse või registreeritud asukoha põhjal, kui:

— neil on asutamiskoha liikmesriigi luba tegeleda bussivedudega vastavalt siseriiklikes õigusaktides sätestatud turulepääsu tingimustele,

— nad täidavad juhtidele ja sõidukitele kehtestatud standardite osas maanteeohutuse juriidilisi nõudeid.

▼M1

Artikkel 3a

Ühenduse litsents

1. Selleks, et teha bussiga rahvusvahelist reisijatevedu, peab artikli 3 lõikes 1 sätestatud tingimustele vastaval vedajal olema ühenduse litsents, mille on lisas sätestatud näidise kohaselt välja andnud vedaja registrijärgse asukoha pädev asutus.

2. Registrijärgse asukoha liikmesriigi pädevad asutused annavad loa valdajale ühenduse litsentsi originaali, mida säilitab vedaja, ja sellise arvu tõestatud koopiaid, mis vastab ühenduse litsentsi valdaja käsutuse olevate rahvusvaheliseks reisijateveoks kasutatavate sõidukite arvule olenemata sellest, kas veokid kuuluvad täielikult vedajale või mitte (nt osamaksetega tasumise lepingu, rendilepingu või liisingulepingu korral).

3. Ühenduse litsents antakse vedaja nimele ja seda ei saa edasi anda. Ühenduse litsentsi tõestatud koopia peab olema alati sõidukis ja see tuleb esitada volitatud kontrolliametniku nõudmisel.

4. Ühenduse litsents antakse välja viieks aastaks ja seda võib pikendada.

5. Ühenduse litsents asendab registrijärgse asukoha liikmesriigi pädevate asutuste väljaantud dokumendi, mis tõendab, et vedajal on pääs rahvusvahelise bussidega toimuva reisijateveo turule.

6. Registrijärgse liikmesriigi pädevad asutused kontrollivad litsentsitaotluse esitamisel ja vähemalt iga viie aasta järel pärast seda, kas vedaja vastab artikli 3 lõikes 1 sätestatud tingimustele.

7. Kui artikli 3 lõikes 1 osutatud tingimused ei ole täidetud, keelduvad registrijärgse asukoha liikmesriigi pädevad asutused ühenduse litsentsi välja andmast või litsentsi kehtivust pikendamast põhjendatud otsusega.

8. Liikmesriigid tagavad ühenduse litsentsi taotleja või valdaja õiguse kaevata edasi registrijärgse asukoha liikmesriigi otsus litsentsi andmisest või pikendamisest keeldumise kohta.

9. Liikmesriigid teatavad komisjonile hiljemalt iga aasta 31. jaanuaril, mitmel vedajal oli eelmise aasta 31. detsembri seisuga ühenduse litsents ja milline oli nimetatud kuupäeval kasutusel olnud sõidukite arvule vastav tõestatud koopiate arv.

10. Liikmesriigid võivad otsustada, et ühenduse litsents kehtib ka rahvusvaheliste vedude korral.

Artikkel 4

Juurdepääs turule

1. Artikli 2 punktis 3.1 määratletud juhuvedudeks ei ole luba vaja.

2. Artikli 2 punkti 2.1 teises lõigus määratletud regulaarseteks erivedudeks ei ole luba vaja, kui korraldaja ja vedaja on sõlminud nende vedude kohta lepingu.

3. Ka seoses lõigetes 1 ja 2 osutatud veotoimingutega toimuvateks tühisõitudeks ei ole luba vaja.

4. Artikli 2 punkti 1.1 esimeses lõigus määratletud regulaarvedudeks ja regulaarseteks erivedudeks, mille kohta korraldaja ja vedaja ei ole sõlminud lepingut, on vaja artiklitele 5-10 vastavat luba.

5. Omal kulul toimuvate vedude kord on sätestatud artiklis 13.

▼B

II JAGU

▼M1

REGULAARVEOD, MILLEKS ON VAJA LUBA

▼B

Artikkel 5

Loa olemus

1. Load antakse välja transpordiettevõtja nimele; transpordiettevõtja ei või luba edasi anda kolmandatele isikutele. Artikli 6 lõikes 1 osutatud asutuse nõusolekul võib loa saanud vedaja siiski teha vedusid allhankija vahendusel. Sellisel juhul märgitakse loale viimati nimetatud ettevõtja nimi ja tema roll allhankijana. Allhankija peab vastama artikli 3 lõikes 1 osutatud tingimustele.

►M1 Kui ettevõtjad on regulaarvedude tegemiseks ühinenud, antakse load välja kõigi ettevõtjate nimele. ◄ Luba antakse ettevõtjale, kes juhib vedude tegemist, ning teistele antakse koopiad. Lubadele on märgitud kõigi ettevõtjate nimed.

►M1 2. Loa kehtivusaeg on kuni viis aastat.◄ Taotleja soovil või nende liikmesriikide pädevate asutuste vastastikusel nõusolekul, kelle territooriumil reisijad peale võetakse või maha pannakse, võib loa kehtivusaeg olla lühem.

3. Loale märgitakse järgmised andmed:

a) veo liik;

b) veo marsruut, eelkõige väljumiskoht ja sihtkoht;

c) loa kehtivusaeg;

▼M1

d) peatused ja sõiduplaan.

▼B

4. Load vastavad näidisele, mille komisjon koostab ►M1 artiklis 16a sätestatud korras ◄.

▼M1

5. Luba annab selle valdaja(te)le õiguse teha regulaarvedusid kõigi liikmesriikide territooriumidel, mida veomarsruut läbib.

6. Regulaarveo ettevõtja võib ajutiste ja erandlike asjaoludega toimetulemiseks kasutada lisasõidukeid.

Sellisel juhul peab vedaja tagama, et sõidukis on olemas järgmised dokumendid:

— regulaarveo osutamise loa koopia,

— regulaarveo ettevõtja ja lisasõidukid pakkunud ettevõtja vahelise lepingu koopia või samaväärne dokument,

— regulaarveo ettevõtjale antud ühenduse litsentsi tõestatud koopia.

▼B

Artikkel 6

Loataotluste esitamine

▼M1

1. Taotlus regulaarveo loa saamiseks esitatakse selle liikmesriigi pädevale asutusele, kelle territooriumil asub väljumiskoht (edaspidi “lubade andmisega tegelev asutus”). Väljumiskoht tähendab “üht teenindavatest terminalidest”.

▼B

2. Taotlused vastavad näidisele, mille komisjon koostab ►M1 artiklis 16a sätestatud korras ◄.

▼M1

3. Luba taotlevad isikud esitavad täiendavad andmed, kui nad peavad seda vajalikuks või kui lubade andmisega tegelev asutus seda nõuab, eelkõige sõiduplaani, mis võimaldab jälgida, kas järgitakse ühenduse õigusakte puhke- ja sõiduaja kohta, ning artiklis 3a sätestatud ühenduse litsentsi rendi või tasu eest bussidega toimuva rahvusvahelise reisijateveo kohta.

Artikkel 7

Loa väljaandmise kord

1. Load antakse välja kõigi nende liikmesriikide asutuste kokkuleppel, kelle territooriumil reisijaod peale võetakse või maha pannakse. Lubade andmisega tegelev asutus edastab sellistele asutustele (ja nende liikmesriikide pädevatele asutustele, kelle territoorium läbitakse reisijaid peale võtmata ja maha panemata) taotluse koopia koos muude asjaomaste dokumentide koopiatega ja hinnangu selle kohta.

2. Nende liikmesriikide pädevad asutused, kelle nõusolekut on küsitud, teatavad lubade andmisega tegelevale asutusele oma otsuse avalduse kohta kahe kuu jooksul. Nimetatud tähtaega arvestatakse kuupäevast, mil saabus avaldus arvamuse saamiseks ja mis on kirjas vastuvõtuteatisel. Kui selle aja jooksul ei ole lubade andmisega tegelev asutus vastust saanud, eeldatakse, et asutused, kellega konsulteeriti, on andnud oma nõusoleku ja lubade andmisega tegelev asutus annab loa.

Nende liikmesriikide asutused, kelle territoorium läbitakse reisijaid peale võtmata ja maha panemata, teatavad lubade andmisega tegelevale asutusele oma märkused esimeses lõigus osutatud tähtaja jooksul.

3. Kui lõigetes 7 ja 8 ei ole sätestatud teisiti, teeb lubade andmisega tegelev asutus otsuse avalduse kohta nelja kuu jooksul pärast kuupäeva, mil vedaja taotluse esitas.

4. Luba ei anta:

a) kui taotluse esitaja ei suuda otseselt tema käsutuses olevate vahenditega pakkuda vedu, mille kohta taotlus esitati;

b) kui taotleja ei ole varasemal ajal järginud maanteetransporti käsitlevaid siseriiklikke või rahvusvahelisi õigusakte, eelkõige rahvusvahelise reisijateveo lubade tingimusi ja nõudeid, või on tõsiselt rikkunud liiklusohutuse seadusi, eelkõige sõidukite suhtes kohaldatavaid ning juhtide juhtimis- ja puhkeaja eeskirju;

c) kui loa kehtivuse pikendamise taotluse korral ei ole täidetud loa saamise tingimused;

d) kui ilmneb, et kõnealune vedu kahjustaks otseselt neid regulaarvedusid, milleks on luba juba antud, välja arvatud juhtudel, kui kõnealuseid regulaarvedusid teeb ainult üks vedaja või vedajate kontsern;

e) kui selgub, et taotluses käsitletud vedude eesmärgiks on teha asjaomastel marsruutidel ainult kõige tulutoovamaid vedusid;

f) kui liikmesriik otsustab üksikasjaliku analüüsi põhjal, et kõnealune vedu mõjutaks oluliselt samalaadsete raudteeteenuste elujõulisust asjaomases piirkonnas. Kõigist käesoleva sätte alusel tehtud otsustest ja nende põhjendustest teatatakse asjaomastele vedajatele.

Kui olemasolev rahvusvaheline bussiveoteenus mõjutab oluliselt samalaadsete raudteeteenuste elujõulisust asjaomases piirkonnas, võib liikmesriik komisjoni nõusolekul alates 1. jaanuarist 2000 peatada või tühistada rahvusvahelise bussiveoteenuse loa, teatades sellest vedajale kuus kuud ette.

Pelgalt asjaolu, et vedaja pakub madalamaid hindu kui teised autovedudega tegelevad ettevõtjad või asjaolu, et asjaomasel marsruudil tegutsevad juba teised maanteeveo-ettevõtjad, ei ole piisav põhjendus taotluse tagasilükkamiseks.

5. Lubade andmisega tegelev asutus ja kõigi asjaomaste liikmesriikide pädevad asutused, kes on kaasatud lõikes 1 osutatud kokkuleppe saavutamisse, võivad taotluse tagasi lükata ainult põhjustel, mis on kooskõlas käesoleva määrusega.

▼M1

6. Kui lõikes 1 osutatud kokkuleppe saavutamise kord ei võimalda lubade andmisega tegeleval asutusel taotluse üle otsustada, võib küsimuse edastada komisjonile viie kuu jooksul pärast kuupäeva, mil vedaja esitas taotluse.

7. Komisjon teeb pärast asjaomaste liikmesriikidega konsulteerimist kümne nädala jooksul otsuse, mis jõustub kolmekümne päeva jooksul pärast asjaomastele liikmesriikidele teatamist.

8. Komisjoni otsust kohaldatakse, kuni asjaomased liikmesriigid jõuavad omavahel kokkuleppele.

9. Lubade andmisega tegelev asutus teatab pärast käesolevas artiklis sätestatud korra täitmist lõikes 1 osutatud asutustele oma otsuse ja saadab neile kõikide lubade koopiad; transiidiliikmesriikide pädevad asutused võivad anda teada, et nad ei soovi sellist teavet saada.

▼B

Artikkel 8

Lubade andmine ja nende kehtivuse pikendamine

1. Lubade andmisega tegelev asutus annab pärast artiklis 7 nimetatud korra täitmist loa või keeldub ametlikult luba andmast.

2. Loa andmisest keeldumise otsuses tuleb märkida keeldumise põhjused. Liikmesriigid tagavad, et vedajatele antakse loa andmisest keeldumise korral võimalus esitada oma seisukohad.

3. Artiklit 7 kohaldatakse muuhulgas loa kehtivuse pikendamise taotluste ja loas käsitletava veoteenuse pakkumise tingimuste muutmise taotluste suhtes.

Kui tegutsemistingimusi muudetakse vaid väga vähe, eelkõige ►M1 intervalle, ◄piletihindu ja sõiduplaane, peab lubade andmisega tegelev asutus esitama teistele asjaomastele liikmesriikidele ainult kõnealuse teabe.

Asjaomased liikmesriigid võivad kokku leppida ka selles, et teenuse osutamise tingimuste muutmise üle otsustab lubade andmisega tegelev asutus ainuisikuliselt.

Artikkel 9

Loa aegumine

1. Ilma et see piiraks määruse (EMÜ) nr 1191/69 ([1]) artikli 14 kohaldamist, aegub regulaarvedudeks antud luba kehtivusaja lõppedes või kolm kuud pärast seda, kui lubade andmisega tegelev asutus on saanud loa valdajalt teate kavatsuse kohta lõpetada veoteenuse pakkumine. Sellises teates tuleb esitada nõuetekohased põhjused.

2. Kui vajadus veoteenuse järele on kadunud, lühendatakse lõikes 1 osutatud tähtaeg ühe kuuni.

3. Lubade andmisega tegelev asutus teatab loa aegumisest teiste asjaomaste liikmesriikide pädevatele asutustele.

▼M1

▼B

5. Loa valdaja teatab asjaomase veoteenuse kasutajatele teenuse kaotamisest kuu aega ette, kasutades selleks otstarbekaid teabevahendeid.

([1]) Nõukogu 26. juuni 1969. aasta määrus (EMÜ) nr 1191/69 raudtee-, maantee- ja siseveetranspordis osutatavate avalike teenuste kontseptsioonist tulenevaid kohustusi puudutavate liikmesriikidepoolsete meetmete kohta (EÜT L 156, 28.6.1969, lk 1). Määrust on viimati muudetud määrusega (EMÜ) nr 1893/91 (EÜT L 169, 29.6.1991, lk 1).

▼B

Artikkel 10

Vedajate kohustused

1. Kui tegemist ei ole vääramatu jõuga, võtavad regulaarvedude ettevõtjad kuni loa kehtivusaja lõpuni kõik meetmed tagamaks katkematud, regulaarsed ja piisava mahuga transporditeenused, mis vastavad ka muudele tingimustele, mille pädev asutus on kehtestanud kooskõlas artikli 5 lõikega 3.

2. Vedajad esitavad veoteenuse marsruudi, bussipeatused, sõiduplaani, piletihinnad ja veotingimused (kui need ei ole seadusega kehtestatud) selliselt, et oleks tagatud selle teabe hõlbus kättesaadavus kõigile kasutajatele.

3. Ilma et see piiraks määruse (EMÜ) nr 1191/69 kohaldamist, on asjaomastel liikmesriikidel võimalik vastastikusel kokkuleppel ja loa valdaja nõusolekul muuta regulaarvedude tegemise tingimusi.

III JAGU

▼M1

JUHUVEOD JA MUUD VEOD, MILLEKS EI OLE LUBA VAJA

Artikkel 11

Sõiduleht

1. Artikli 4 lõikes 1 nimetatud teenuseid osutatakse sõidulehe alusel.

2. Juhuvedusid tegev vedaja täidab sõidulehe enne iga reisi.

3. Sõiduleht sisaldab vähemalt järgmisi andmeid:

a) veoteenuse liik;

b) põhimõtteline reisi teekond;

c) asjaomane vedaja/asjaomased vedajad.

4. Sõidulehtede kaustu jagavad selle liikmesriigi pädevad asutused, kus on vedaja registreeritud asukoht, või nende pädevate asutuste määratud organid.

5. Komisjon kehtestab artiklis 16a sätestatud korras sõidulehe vormi ja selle kasutamise mooduse.

▼B

Artikkel 12

Kohalikud ekskursioonid

►M1 ———— ◄rahvusvahelise juhuveo raames võib vedaja teha juhuvedusid (kohalikke ekskursioone) ka liikmesriigis, kus ei ole tema registreeritud asukoht.

Sellised veoteenused on mõeldud mitteresidentidest reisijatele, keda sama vedaja on varem vedanud ühe esimeses lõigus osutatud rahvusvahelise veoteenuse raames, ja nende veoteenuste osutamiseks tuleb kasutada sama sõidukit või sama vedaja või vedajate kontserni mõnda teist sõidukit.

IV JAGU

OMAL KULUL TOIMUVAD VEOD

Artikkel 13

1. Artikli 2 punktis 4 määratletud omal kulul toimuvate autovedude suhtes kehtib vabastus igasugustest loasüsteemidest ja nende puhul kasutatakse sertifikaatide süsteemi.

▼M1

▼B

3. Lõikes 1 osutatud sertifikaate annab välja selle liikmesriigi pädev asutus, kus sõiduk on registreeritud, ja need kehtivad kogu reisi ajal, kaasa arvatud transiidi korral.

Sertifikaadid vastavad näidisele, mille komisjon määrab kindlaks ►M1 artiklis 16a sätestatud korras ◄.

V JAGU

KONTROLLIMINE JA KARISTUSED

Artikkel 14

Sõidupiletid

1. Regulaarvedude (välja arvatud regulaarsete erivedude) ►M1 ———— ◄ reisijatel peab kogu reisi ajal olema kas isiklik või kollektiivne sõidupilet, millele on märgitud järgmised andmed:

— väljumis- ja sihtkoht ja vajaduse korral ka tagasisõit,

— pileti kehtivusaeg,

▼M1

— veoteenuse hind.

▼B

2. Lõikes 1 osutatud sõidupilet tuleb esitada volitatud kontrolliametniku nõudmisel.

Artikkel 15

Kontroll teel ja ettevõtetes

1. Luba või kontrolldokument peab olema alati sõidukis ja see tuleb esitada volitatud kontrolliametniku nõudmisel.

Artikli 4 lõikes 2 osutatud veoteenuste puhul käsitatakse lepingut või selle tõestatud koopiat kontrolldokumendina.

2. Rahvusvahelise reisijateveo bussiveoettevõtjad võimaldavad teha kõiki kontrollimisi, mille eesmärk on tagada veoteenuste nõuetekohane pakkumine, eelkõige seoses sõidu- ja puhkeaegadega. Käesoleva määruse rakendamise raames on volitatud kontrolliametnikel lubatud teha järgmist:

a) kontrollida vedaja tegevusega seotud dokumente;

b) teha ettevõtja ruumides ärakirju ja väljavõtteid raamatupidamisdokumentidest ja muudest dokumentidest;

c) pääseda ligi kõigile vedaja ruumidele, tegutsemiskohtadele ja sõidukitele;

d) nõuda raamatupidamisdokumentides, muudes dokumentides või andmebaasides sisalduva teabe esitamist.

▼M1

Artikkel 16

Karistused ja vastastikune abi

1. Vedaja registrijärgse asukoha liikmesriigi pädevad asutused tühistavad artiklis 3a osutatud litsentsi, kui selle valdaja:

— ei vasta enam artikli 3 lõikes 1 sätestatud tingimustele,

— on esitanud tegelikkusele mittevastavat teavet andmete kohta, mida oli vaja ühenduse litsentsi väljaandmiseks.

2. Lubade andmisega tegelev asutus tühistab loa, kui selle valdaja ei vasta enam tingimustele, mille alusel anti välja käesoleva määruse kohane luba, eelkõige kui seda taotleb liikmesriik, kus vedaja on registreeritud. Nimetatud asutus teavitab viivitamata asjaomase liikmesriigi pädevaid asutusi.

3. Liiklusohutuse eeskirjade tõsise rikkumise või korduvate pisirikkumiste korral, eelkõige sõidukite ja juhtide sõidu- ja puhkeajaeeskirjade rikkumise või artikli 2 punktis 1.3 osutatud paralleelvedude või ajutiste

▼M1

vedude loata pakkumise korral võivad rikkumise toime pannud vedaja registrijärgse asukoha liikmesriigi pädevad asutused muu hulgas tühistada ühenduse litsentsi või tühistada ajutiselt ja/või osaliselt ühenduse litsentsi tõestatud koopiad.

Karistused määratakse vastavalt ühenduse litsentsi valdaja toimepandud rikkumise raskusastmele ja litsentsi valdajale rahvusvahelise kaubanduse jaoks antud tõestatud koopiate koguarvule.

4. Liikmesriikide pädevad asutused keelavad vedaja tegutsemise oma territooriumil käesoleva määruse alusel rahvusvahelise reisijateveo ettevõtjana, kui vedaja rikub korduvalt ja tõsiselt liiklusohutuse eeskirju, eelkõige sõidukite suhtes kohaldatavaid ning juhtide juhtimis- ja puhkeaja eeskirju. Nad teavitavad viivitamata asjaomase liikmesriigi pädevaid asutusi.

5. Liikmesriigid esitavad vastava taotluse korral vastastikku kogu nende käsutuses oleva vajaliku teabe, mis käsitleb:

— käesoleva määruse ja muude ühenduse eeskirjade rikkumist bussidega toimuva rahvusvahelise reisijateveo vallas, mille on selle liikmesriigi territooriumil toime pannud mõne teise liikmesriigi vedaja, ja määratud karistusi,

— oma vedajatele määratud karistusi teiste liikmesriikide territooriumidel sooritatud rikkumiste eest.

Artikkel 16a

Kui tuleb järgida käesolevas artiklis osutatud korda, abistab komisjoni nõuandekomitee, mis on loodud vastavalt nõukogu 11. detsembri 1997. aasta määrusele (EÜ) nr 12/98 (millega kehtestatakse tingimused, mille kohaselt mitteresidendist vedajad võivad osutada liikmesriigis siseriikliku reisijate autoveo teenuseid) ([1]) ja mille eesistuja on komisjoni esindaja.

Komisjoni esindaja esitab komiteele võetavate meetmete eelnõu. Tähtaja jooksul, mille määrab eesistuja lähtuvalt küsimuse kiireloomulisusest, esitab komitee eelnõu kohta oma arvamuse, vajaduse korral hääletades.

Kõnealune arvamus protokollitakse; lisaks sellele on igal liikmesriigil õigus taotleda oma seisukoha protokollimist.

Komisjon võtab komitee esitatud arvamust suurel määral arvesse. Komisjon teatab komiteele, millisel viisil ta on komitee arvamuse arvesse võtnud.

▼B

VI JAGU

ÜLEMINEKU- JA LÕPPSÄTTED

Artikkel 17

Üleminekusäte

Käesoleva määruse jõustumiskuupäeval kehtivad veoteenuste load kehtivad kuni kehtivusaja lõpuni, kui kõnealuse veoteenuse jaoks on nõutav luba.

Artikkel 18

Liikmesriikidevahelised kokkulepped

1. Liikmesriigid võivad sõlmida kahe- ja mitmepoolseid kokkuleppeid käesoleva määrusega hõlmatud teenuste täiendava liberaliseerimise kohta, eelkõige seoses loasüsteemiga ning kontrolldokumendi lihtsustamise või kaotamisega.

2. Liikmesriigid teatavad komisjonile lõike 1 alusel sõlmitud kokkulepetest.

([1]) EÜT L 4, 8.1.1998, lk 10.

▼B

Artikkel 19

Rakendamine

Liikmesriigid võtavad enne 1. juunit 1992 ja pärast komisjoniga konsulteerimist vastu käesoleva määruse rakendamiseks vajalikud meetmed ja teatavad neist komisjonile.

▼M1

Liikmesriigid võtavad vastu meetmed, pidades eelkõige silmas kontrollivahendeid ja käesoleva määruse sätete rikkumise korral kohaldatavate karistuste süsteemi, ning võtavad kõik vajalikud meetmed, mis tagavad nende karistuste rakendamise. Kehtestatavad karistused peavad olema tõhusad, proportsionaalsed ja hoiatavad. Liikmesriigid teatavad vajalikud meetmed komisjonile 12 kuu jooksul alates käesoleva määruse jõustumise kuupäevast ning hilisemad muudatused nii ruttu kui võimalik. Nad tagavad, et kõiki selliseid meetmeid kohaldatakse ilma, et toimuks diskrimineerimist vedaja kodakondsuse või registreeritud asukoha põhjal.

▼B

Artikkel 20

Komisjoni aruanne ja ettepanekud

1. Komisjon esitab enne 1. juulit 1995 nõukogule aruande käesoleva määruse kohaldamise kohta. Enne 1. jaanuari 1996 esitab ta nõukogule ettepaneku määruse kohta, millega lihtsustataks kehtivat korda, sealhulgas aruande järeldusi silmas pidades loanõude kaotamine.

2. Nõukogu teeb otsuse lõikes 1 osutatud komisjoni ettepaneku kohta kvalifitseeritud häälteenamusega enne 1. jaanuari 1997.

Artikkel 21

Kehtetuks tunnistamine

1. Määrus nr 117/66/EMÜ, määrus (EMÜ) nr 516/72 ja määrus (EMÜ) nr 517/72 tunnistatakse kehtetuks.

2. Viiteid kehtetuks tunnistatud määrustele tõlgendatakse viidetena käesolevale määrusele.

Artikkel 22

Jõustumine ja kohaldamine

Käesolev määrus jõustub kolmandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Ühenduste Teatajas*.

Seda kohaldatakse alates 1. juunist 1992.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

▼M1

LISA

EUROOPA ÜHENDUS

(a)

(Sinine paks paber – suurusega DIN A4)

(Litsentsi esimene leht)

(Tekst litsentsi väljaandva liikmesriigi ametlikus keeles (ametlikes keeltes) või ühes ametlikest keeltest)

Litsentsi väljaandva liikmesriigi tähis (1)	Pädeva asutuse või organi nimi

LITSENTS nr...

rendi või tasu eest bussidega toimuva rahvusvahelise reisijateveo jaoks

Käesoleva litsentsi valdajal (2).....

.....

.....

.....

on luba teha ühenduse territooriumil rendi või tasu eest bussidega toimuvat rahvusvahelist reisijatevedu vastavalt tingimustele, mis on sätestatud nõukogu 16. märtsi 1992. aasta määruses (EMÜ) nr 684/92, muudetud määrusega (EÜ) nr 11/98, ja kooskõlas käesoleva litsentsi üldsätetega.

Märkused: .....

.....

.....

.....

.....

Käesolev litsents kehtib alates kuni ..... Üldsätted .....

Välja antud (koht) ..... (kuupäev) .....

..... (3)

(1) (B) Belgia, (DK) Taani, (D) Saksamaa, (GR) Kreeka, (E) Hispaania, (F) Prantsusmaa, (IRL) Iirimaa, (I) Itaalia, (L) Luksemburg, (NL) Madalmaad, (A) Austria, (P) Portugal, (FIN) Soome, (S) Rootsi, (UK) Ühendkuningriik, ▸(1) (CZ) Tšehhi Vabariik, (EST) Eesti, (CY) Küpros, (LV) Läti, (LT) Leedu, (H) Ungari, (M) Malta, (PL) Poola, (SLO) Sloveenia, (SK) Slovakkia. ◂

(2) Veoettevõtja täielik nimi või ärinimi.

(3) Litsentsi väljaandva pädeva asutuse või organi allkiri ja tempel.

▶(1) A1

▼M1

Üldsätted

1. Käesolev litsents antakse välja vastavalt nõukogu 16. märtsi 1992. aasta määrusele (EMÜ) nr 684/92 bussidega toimuva rahvusvahelise reisijateveo ühiseeskirjade kohta, muudetud määrusega (EÜ) nr 11/98.

2. Litsentsi annavad välja pädevad asutused liikmesriigis, kus on registreeritud asukoht sellel rendi või tasu eest veoteenuseid pakkuval vedajal:

   — kellel on asutamiskoha liikmesriigi luba tegeleda bussivedudega kas regulaarvedude, sealhulgas regulaarsete erivedude või juhuvedude vormis,

   — kes vastavad ühenduse eeskirjade kohaselt kehtestatud siseriikliku või rahvusvahelise reisijateveo ettevõtja ametissemääramise tingimustele,

   — kes täidavad maanteeohutuse juriidilisi nõudeid juhtidele ja sõidukitele kehtestatud standardite osas.

3. Käesolev litsents lubab teha rendi või tasu eest bussidega toimuvat rahvusvahelist reisijatevedu kõigil ühenduse territooriumil toimuvatel reisiühendustel:

   — kui väljumiskoht ja sihtkoht on eri liikmesriikides, olenemata sellest, kas toimub transiit läbi ühe või mitme liikmesriigi või kolmanda riigi,

   — liikmesriigist kolmandasse riiki ja vastupidi, olenemata sellest, kas toimub transiit läbi ühe või mitme liikmesriigi või kolmanda riigi,

   — kolmandate riikide vahel, läbides transiidi käigus ühe või mitme liikmesriigi territooriumi,

   ja tühivedusid seoses määruses (EMÜ) nr 684/92 sätestatud tingimustele vastavate vedudega.

   Kui tegemist on veoga liikmesriigist kolmandasse riiki või vastupidi, kohaldatakse määruse (EMÜ) nr 684/92 sätteid reisi suhtes, mis toimub selle liikmesriigi territooriumil, kus reisijaid peale võetakse või maha pannakse, pärast seda, kui ühenduse ja kõnealuse kolmanda riigi vahel on sõlmitud vajalik leping.

4. Käesolev litsents on isiklik ja seda ei saa edasi anda.

5. Väljastanud liikmesriigi pädev asutus võib käesoleva litsentsi tühistada eelkõige juhul, kui vedaja:

   — ei vasta enam määruse (EMÜ) nr 684/92 artikli 3 lõikes 1 sätestatud tingimustele,

   — on esitanud tegelikkusele mittevastavat teavet andmete kohta, mida oli vaja litsentsi väljaandmiseks või kehtivuse pikendamiseks.

   — on toime pannud liiklusohutuse eeskirjade tõsise rikkumise või korduvaid pisirikkumisi, eelkõige seoses sõidukite ja juhtide sõidu- ja puhkeaja eeskirjadega ja määruse (EMÜ) nr 684/92 artikli 2 punktis 1.3 osutatud paralleelvedude või ajutiste vedude loata pakkumisega. Rikkumise toime pannud vedaja registrijärgse asukoha liikmesriigi pädevad asutused võivad muu hulgas tühistada ühenduse litsentsi või tühistada ajutiselt ja/või osaliselt ühenduse litsentsi tõestatud koopiad.

   Karistused määratakse vastavalt ühenduse litsentsi valdaja toimepandud rikkumise raskusastmele ja litsentsi valdajale rahvusvahelise kaubanduse jaoks antud tõestatud koopiate koguarvule.

6. Litsentsi originaal peab jääma vedajale. Rahvusvahelisi vedusid tegevas sõidukis peab olema litsentsi tõestatud koopia.

7. Litsents tuleb esitada kontrolliva ametniku nõudmisel.

8. Litsentsi valdaja peab iga liikmesriigi territooriumil täitma selles riigis kehtivaid õigus- ja haldusnorme, eelkõige vedude ja liikluse osas.

9. Regulaarvedu on reisijatevedu kindlate vaheaegade järel kindlaksmääratud marsruudil, kusjuures reisijad võetakse peale ja pannakse maha varem kindlaksmääratud peatustes. Regulaarvedusid võivad kasutada kõik ja vajaduse korral võib sellega kaasneda kohustuslik ettetellimine.

   Regulaarveo olemust ei mõjuta asjaolu, et selle tingimusi võib muuta.

   Regulaarvedude jaoks on vaja luba.

   Regulaarsed eriveod on ainult teatavate reisijaterühmade regulaarveod, kust kõik muud reisijad on välja arvatud ja mis toimuvad kindlate vaheaegade järel kindlaksmääratud marsruudil, kusjuures reisijad võetakse peale ja pannakse maha varem kindlaksmääratud peatustes.

   Regulaarsete erivedude alla kuuluvad:

   a) töötajate vedu kodust tööle ja tagasi;

▼**M1**

b) õpilaste ja üliõpilaste vedu õppeasutusse ja tagasi;

c) sõdurite ja nende perekondade vedu kodust teenistuskohta ja tagasi.

Regulaarse eriveo olemust ei mõjuta asjaolu, et seda võib muuta vastavalt selle kasutajate vajadustele.

Regulaarseteks erivedudeks ei ole luba vaja, kui nende vedude kohta on korraldaja ja vedaja sõlminud lepingu.

Paralleelseteks või ajutisteks vedudeks, mis pakuvad teenust samale tarbijaskonnale kui olemasolevad regulaarveod, on vaja luba.

Juhuveod on veod, mis regulaarvedude, sealhulgas regulaarsete erivedude mõiste alla ei kuulu ja mille põhiline eripära on see, et veetakse kliendi või vedaja enda algatusel kokkupandud reisijaterühmi. Paralleelseteks või ajutisteks vedudeks, mis on võrreldavad olemasolevate regulaarvedudega ja millega teenindatakse sama klientuuri, on vaja määruse (EMÜ) nr 684/92 II jaotises sätestatud korra kohast luba. Kõnealused veod jäävad ikkagi juhuvedudeks, hoolimata sellest, et need toimuvad kindlate vaheaegade järel.

Juhuvedudeks ei ole luba vaja.